

An oil painting of an elderly man with a white beard and hair, wearing a white knit hat with two black pom-poms, resembling a panda. He is seated in a wheelchair, wearing a dark, textured jacket and dark trousers with white stripes on the side. The background is a solid, textured teal color. The man's expression is somber and contemplative.

**A CHINESE
JOURNEY**
THE SIGG COLLECTION



1890-1954

1844-1900

1886-1925

1853-1870

1921-1966

1875-1925

1848-1910

1571-1610

1858

1872-1944

1497-1543

1849-1954

1887-1968

1883

1932

WBOOKS

**A CHINESE
JOURNEY**
THE SIGG
COLLECTION

HET NOORDBRABANTS MUSEUM

's-HERTOGENBOSCH

VOORWOORD

Met meer dan 2400 werken van zo'n 400 kunstenaars is de Collectie Sigg de grootste verzameling van Chinese hedendaagse kunst ter wereld. In de tentoonstelling *A Chinese Journey. The Sigg Collection* toont Het Noordbrabants Museum een vijftigtal topstukken uit deze verzameling, kunstwerken die voornamelijk werden vervaardigd in de jaren 2004-2017. De getoonde schilderijen, sculpturen, foto's en video-installaties geven een beeld van de hoge kwaliteit en de enorme zeggingskracht van de meest recente hedendaagse kunst uit China. De tentoonstelling laat daarnaast zien in welk opzicht Chinese kunstenaars zich verhouden tot het eigen verleden of tot hun eigen tijd en op welke wijze zij daarin verschillen van westerse kunstenaars.

Juist dat laatste blijkt ook de Zwitserse verzamelaar dr. Uli Sigg (Luzern, 1946) te fascineren. Voor deze veelzijdige Chinakenner – voormalig wedstrijdroeier, jurist, journalist, zakenman, ambassadeur en mecenas – bestaat de voornaamste aantrekkingskracht van de Chinese cultuur uit hun andere kijk op de werkelijkheid. Hij lichtte dit in een interview eens als volgt toe: 'Op bijna elk vraagstuk hebben de Chinezen een ander antwoord gevonden: zo eten wij ons eten met een vork en zij met stokjes.' Siggs voorbeeld is even eenvoudig als helder en gevat.

Die andere kijk op kunst past prachtig binnen het streven van Het Noordbrabants Museum om de bezoekers met de programmering van internationale hedendaagse kunst te verrassen, met een nadruk op kunstenaars die nog niet of nauwelijks in Nederland te zien zijn geweest. Hoewel werken uit de Collectie Sigg reeds wereldwijd werden getoond, zijn deze nu voor het eerst ook in Nederland te zien. In *A Chinese Journey* worden de bezoekers door Uli Sigg meegenomen op ontdekkingsreis door China. De drie hoofdthema's van de tentoonstelling zijn respectievelijk de traditie en de spiritualiteit van China en de hedendaagse maatschappelijke en politieke situatie in China.

De expositie biedt een reis langs indrukwekkende werken die niet alleen imponeren door hun omvang, maar ook door hun betekenis. Zo roept He Xiangyu's meterslange leren (!) tank herinneringen op aan de studentenprotesten in 1989 en toont *Don't Touch!* van Liu Wei de heilige stad Lhasa, de traditionele hoofdstad van Tibet. Dit werk van 4,5 meter breed is volledig gemaakt van gedroogde runderhuid. Uiteraard zijn op de expositie ook werken te zien van Chinese kunstenaars die in het Westen bekendheid genieten, zoals Ai Weiwei en Shao Fan, maar de meeste kunstenaars zijn hier nog onbekend. Hun werk getuigt evenwel van de enorme rijkdom en breedte van de Chinese hedendaagse kunst: met deze tentoonstelling wordt dan ook slechts een tipje van de sluier gelicht.

Het realiseren van deze tentoonstelling was voor het team van Het Noordbrabants Museum onder leiding van Geertje Jacobs en Hans November een unieke en bijzondere ervaring. Dat gold niet alleen voor de kennismaking met deze voor westerse kunstliefhebbers zo nieuwe en inspirerende hedendaagse kunst, maar zeker ook voor de samenwerking met Uli Sigg en zijn fantastische team. Graag betuig ik Uli Sigg mijn grote erkentelijkheid voor zijn bereidheid om zoveel van zijn topstukken aan ons uit te lenen. Ook dank ik het museum M+ in Hongkong, aan wie Sigg inmiddels tweederde deel van zijn collectie heeft geschonken, maar dat bereid was enkele werken aan ons in bruikleen te geven, alvorens deze in 2018 definitief naar China terugkeren. Deze medewerking stelt Het Noordbrabants Museum en zijn bezoekers in staat tot het maken van een even fascinerende als inspirerende ontdekkingsreis in de voor velen nog onbekende wereld van de Chinese hedendaagse kunst.

Charles de Mooij
Directeur Het Noordbrabants Museum

FOREWORD

Encompassing no fewer than 2400 pieces by some 400 artists, the Sigg Collection is the largest collection of Chinese contemporary art in the world. In the exhibition *A Chinese Journey. The Sigg Collection*, Het Noordbrabants Museum is exhibiting fifty or so key pieces from the collection mostly created between 2004 and 2017. The paintings, sculptures, photos and video installations on display are a reflection of the high quality and great power of expression behind China's most recent art pieces. The exhibition also illustrates in what respect Chinese artists relate to their nation's past or its modern times, and how this differs compared to western artists.

Indeed, this is a question that also fascinates the Swiss collector dr. Uli Sigg (born Lucerne, 1946). For this versatile China-connoisseur – a former competitive rower, lawyer, journalist, businessman, ambassador and patron – the predominant appeal of Chinese culture lies in an alternative view of reality. Sigg once explained it in an interview as follows: 'The Chinese have found a different solution to pretty much everything: for instance, we eat using a knife and fork; they use chopsticks.' Sigg's example is as plain and simple as it is witty.

This alternative view of art is perfectly aligned with Het Noordbrabants Museum's aspiration to surprise its visitors with a programme of international contemporary art, with a special focus on artists yet or seldom to be seen in the Netherlands. While pieces from the Sigg Collection have previously been exhibited worldwide, this will be the very first time they are shown in the Netherlands. In *A Chinese Journey*, Uli Sigg leads visitors on a voyage of discovery through China. The three key themes in the exhibition are, respectively, Chinese tradition and spirituality, and the modern-day socio-political situation in China.

The exhibition takes viewers on a journey along formidable pieces that not only impress due to their scope, but also with their meaning. Take for instance He Xiangyu's metres-long leather tank, which conjures up memories of tanks during the student protests of 1989 and *Don't Touch!* by Liu Wei, depicting the sacred city of Lhasa, the traditional capital of Tibet. Measuring 4.5 metres wide, this piece is created entirely from dried cowhide. Naturally, also included in the exhibition are pieces by Chinese artists who have made a name for themselves in the West, such as Ai Weiwei and Shao Fan. But most of the artists are as yet unknown in the Netherlands. The artists' works are testament to the enormous wealth and breadth of contemporary Chinese art: indeed, this exhibition merely offers a glimpse of the whole.

For the team at Het Noordbrabants Museum, producing this exhibition, under the guidance of Geertje Jacobs and Hans November, has been a unique and special experience; due not only to the opportunity to become familiar with contemporary art that is so new and inspiring to western art lovers, but also due to the collaboration with Uli Sigg and his fantastic team. I would like to acknowledge and express my gratitude for Uli Sigg's willingness to loan us so many of his key pieces. I would also like to thank the M+ museum in Hong Kong, to whom Sigg has donated two thirds of his collection, and who was happy to loan a number of pieces to us, before these are returned to China permanently in 2018. This cooperation has made it possible for Het Noordbrabants Museum and its visitors to create a fascinating and equally inspirational journey of discovery through the world of Chinese contemporary art – yet unfamiliar to many.

Charles de Mooij
Director Het Noordbrabants Museum

Kunst in beeld: de wereld van hedendaagse kunst in China en hoe deze is ontstaan

dr. Svetlana Kharchenkova
Aangesloten bij het Leiden University
Institute for Area Studies

Een bepalend kenmerk van de hedendaagse kunstwereld in continentaal China is dat deze zich zeer recent, in de afgelopen decennia, heeft ontwikkeld. De productie van kunst was tijdens het grootste deel van het maoïstische tijdperk (1949–1976) in handen van de staat. De inhoud beperkte zich voornamelijk tot het socialistisch realisme. Net zoals een groot gedeelte van de Chinese stedelijke bevolking, hadden kunstenaars een baan die geïntegreerd was in een strak arbeidssysteem. Ze konden gebruikmaken van studio's en artistieke materialen en kregen salarissen. Er was geen kunstmarkt en er waren ook geen kunstbeurzen, commerciële kunstgalerieën of kunstveilingen. Kunstenaars maakten kunst voor de staat en namen deel aan officiële exposities die door de culturele bureaucratie werden georganiseerd. De kunstwereld was bijzonder professioneel en bureaucratisch ingericht en kende een gecompliceerd systeem van erkenning, selectie en opleiding. Deze geïsoleerde wereld week enorm af van de kunstwerelden in Europa en de Verenigde Staten.

Dit is nu anders. Culturele productie en consumptie worden niet langer centraal geregeld. Kunstwerken kunnen nu ook op andere manieren worden tentoongesteld dan alleen via staatsmusea en officiële exposities. Chinese hedendaagse kunstenaars behoren tegenwoordig tot de meest succesvolle kunstenaars ter wereld. Ai Weiwei, Cai Guo-Qiang, Zhang Xiaogang en anderen hebben een plek veroverd naast internationale hedendaagse en befaamde kunstenaars zoals Keith Haring, Cindy Sherman en Jeff Koons. Ook op commercieel gebied zijn Chinese kunstenaars succesvol. Volgens het kunstmarktrapport van Artprice bracht Zeng Fangzhi's *Mask Series 1996 No. 6* \$13,5 miljoen op bij Poly Auction Hongkong. Dit was in 2017 het op 8 na

hoogste resultaat in de categorie hedendaagse kunst. De Chinese hedendaagse kunstmarkt (inclusief Hongkong) heeft een omzet van \$370 miljoen en een wereldwijd marktaandeel van 23,5%, dit is de op één na grootste omzet na die van de Verenigde Staten. In continentaal China houden honderden commerciële kunstgalerieën zich bezig met het tentoonstellen en verkopen van hedendaagse kunst. Vijf van de tien veilinghuizen met de hoogste omzet in de categorie hedendaagse kunst waren Chinees in 2016/2017. De toename van musea voor hedendaagse kunst in China is ook in de internationale media niet onopgemerkt gebleven. Peking heeft zich ontwikkeld tot het epicentrum voor continentale Chinese hedendaagse kunst. Ook in Shanghai, Hangzhou, Chengdu en veel andere steden zijn lokaal levendige artistieke werelden ontstaan. In continentaal China wordt hedendaagse kunst tegenwoordig op een zeer professionele wijze tentoongesteld, verkocht en gekocht. Dit was een paar eeuwen geleden ondenkbaar geweest. Hoe heeft deze kunstwereld zich zo kunnen ontwikkelen?

★★★★★

Buitenlandse kunstwerelden, markten en individuen hebben een belangrijke rol gespeeld bij de ontwikkeling van de Chinese hedendaagse kunstwereld. Het einde van de jaren 70 wordt doorgaans beschouwd als het begin van de 'Chinese hedendaagse kunst'. Het beleid van 'opening en hervorming' dat in 1978 door Deng Xiaoping werd ingevoerd, leidde tot een toevoer van nieuwe ideeën en tot culturele liberalisering in continentaal China. Westerse boeken over kunst en filosofie werden beschikbaar en zorgden voor een 'honger naar kennis'. Kunstenaars ontdekten Van Gogh, Picasso en Warhol en verslonden boeken van bijvoorbeeld

Sartre, Freud en Nietzsche. Tentoonstellingen met werk van Edvard Munch, Robert Rauschenberg en werken uit het Museum of Fine Arts in Boston maakten in de jaren 80 de overtocht naar China. Dit waren bijzonder interessante tentoonstellingen voor Chinese kunstenaars die de originele kunstwerken dolgraag in het echt wilden zien en ervaren. In deze periode begonnen kunstenaars te experimenteren met nieuwe onderwerpen, iets wat ondenkbaar was tijdens het maoïstische tijdperk en met name tijdens de Culturele Revolutie (1966–1976) toen cultuur onder vuur lag. Ze maakten conceptueel werk, zoals installaties en spraakmakende performancekunst. Ze putten inspiratie uit de nieuwe buitenlandse bronnen, die in die tijd vrij zeldzaam waren, en zetten zich sterk af tegen Chinese tradities en het socialistisch realisme. Het was een periode waarin ze onafhankelijk van politiek en de markt kunst konden maken. Kunstenaars en critici beschouwen de jaren 80 als een tijd van artistieke experimenten en intellectuele ontdekkingen.

In die tijd waren er maar weinig mensen buiten de artistieke wereld geïnteresseerd in hedendaagse, experimentele kunst. Er waren beperkte mogelijkheden om hedendaagse kunst te exposeren tijdens de Anti-Spiritual Pollution Campaign (1983) en de Anti-Bourgeois Liberalization Campaign (1987). Ditzelfde gold voor de jaren na het bloedbad van Tiananmen (1989). Toch werden er tijdens de jaren 80 en 90 wel veel tentoonstellingen

► *Ai Weiwei*
The Wave, 2006
(zie pagina 134)

Sketching the art scene: the Chinese contemporary art world and how it has been created

dr. Svetlana Kharchenkova
Affiliated with the Leiden University
Institute for Area Studies

A defining characteristic of the mainland Chinese contemporary art world is that it is very recent, having developed in the past few decades. During most of the Maoist era (1949–1976), the state controlled artistic production. The content was primarily limited to socialist realism. Like much of China's urban population, artists had jobs, embedded in the system of work units, which provided them with studios, artistic materials and salaries. A market did not exist, and neither did art fairs, commercial art galleries or art auctions. Artists made art for the state, and took part in official exhibitions organized by the cultural bureaucracy. With its complex system of accreditation, selection, and training, the art world was highly professionalized and bureaucratized. It was isolated and starkly different from art worlds in Europe and the United States.

This has changed. Cultural production and consumption are no longer centrally organized. State-run museums and official

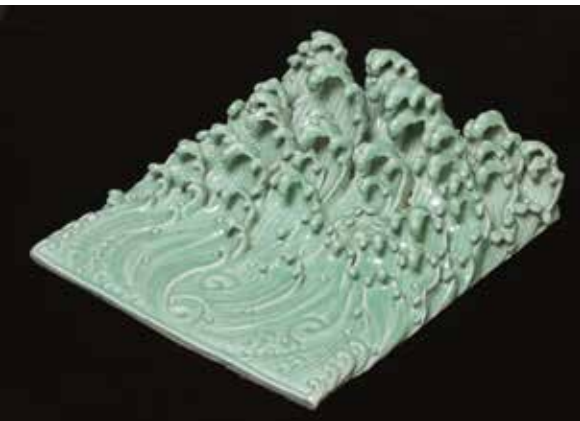
exhibitions are no longer the only ways to exhibit artworks. Chinese contemporary artists have now firmly entered the lists of the world's most successful artists. Ai Weiwei, Cai Guo-Qiang, Zhang Xiaogang and others have found themselves in the international contemporary art canon, their names appearing next to renowned artists like Keith Haring, Cindy Sherman and Jeff Koons. Chinese artists are also successful commercially. According to the Artprice art market report, Zeng Fanzhi's painting *Mask Series 1996 No. 6* fetched \$13.5 million at Poly Auction Hong Kong, which was the world's 8th highest result in the contemporary art category in 2017. The Chinese contemporary art market (including Hong Kong) is the world's second largest by revenue, after the United States, comprising \$370 million and a global market share of 23.5%. There are hundreds of commercial art galleries showing and selling contemporary art in mainland China. Five out of the top ten auction houses by revenue in contemporary art category in 2016/2017 were Chinese. China's contemporary art museum boom has been attracting wide attention in the international media. Beijing has emerged as the centre of the mainland Chinese contemporary art world. Yet, Shanghai, Hangzhou, Chengdu, and many other cities also have bustling local art scenes. A sophisticated system of exhibiting, viewing, selling and buying contemporary art has developed in mainland China. All this was hard to imagine just a few decades prior. How has this art world come into being?

★★★★★

Foreign art worlds, markets and individuals have played an important role in the development of the Chinese contemporary art world. The emergence of 'Chinese contemporary art' is usually considered

to date back to the late 1970s. The reform and opening up policy introduced by Deng Xiaoping in 1978 led to the inflow of new ideas, and to cultural liberalization in mainland China. Western art and philosophy books, and catalogues became available, unleashing the so-called 'reading fever'. Artists discovered Van Gogh, Picasso and Warhol, and were devouring books by, among others, Sartre, Freud and Nietzsche. Exhibitions of foreign art travelled to China in the 1980s, including exhibitions of artworks by Edvard Munch, Robert Rauschenberg and works from the collection of the Museum of Fine Arts, Boston. These were exciting for Chinese artists, who were keen to see the original artworks first-hand and to engage. This was the time when artists started experimenting with new subject matters, unthinkable during the Maoist era and especially during the Cultural Revolution (1966–1976), when culture was under attack. They made conceptual work, such as installations and provocative performance pieces. They drew inspiration from the new foreign sources, then quite scarce, and starkly distinguished themselves from both Chinese tradition and socialist realism. It was a time when they could create art autonomous from both politics and the market. Artists and critics look back on the 1980s as the time of pure artistic experimentation and intellectual discovery.

Outside of artistic communities, few people in China were interested in contemporary, experimental art at the time. During the Anti-Spiritual Pollution Campaign (1983) and Anti-Bourgeois Liberalization Campaign (1987), as well as for a few years after the Tiananmen Massacre (1989), possibilities to exhibit contemporary art were limited. Yet, many exhibitions took place during the 1980s and 1990s. In the 1980s, no dedicated spaces to view experimental art existed. Temporary



Ai Weiwei
The Wave, 2006
(see page 134)



CATALOGUS / CATALOGUE

SHAN FAN
Meine Flügel, meine Last
24

ZHAO BANDI
Portrait of Uli Sigg
26

FU HONG
One Day in the Life of Uli Sigg
28

ZHANG JIAN JUN
Mirage Garden
30

JIN JIANGBO
Poetic Writing for Nature
32

SHI JINSONG
Lack Pine Tree
34

YANG HONGWEI
Untitled
36

KUO CHIH-HUNG
A Mountain 17 / A Mountain 18 /
Study of Landscape 37
38-42

JIN FENG
Bamboo Book
44

FENG MENGBO
GB2312-80 / 2007WCSXL01
(Wrong Code Shanshui XL No. 1)
46-50

LI XI
Song Painting (Middle-Country
Growing) / Untitled
52-54

ZHANG JIAN JUN
Rubbing Sun (part 3)
56

GAO WEIGANG A Stone Viewing the
Scenery
58

NI YOUYU
Canal / Internal Lake / Chinese Garden /
Broken Mountain / Galaxy – coins
60-64

QIU QIJING
Black Stone / Series Yao-Wood / Series
Yao-Mountain / Series Yao-Water
66-68

SHEN SHAOMIN
Bonsai
70

SHAO FAN
Rabbit Portrait Jiawu1
72

ZHENG GUOGU The Great Visionary
Transformation – Kaleidoscope of
Wisdom No. 4 / One Manipulates into
Two, Two Integrates into One No. 3
74-76

QIU SHIHUA
Untitled (No. 31, 13, 19)
78-84

NI YOUYU
Forest / Forest II
86-88

XIAO YU
Bamboo No. 5
90

SHAO FAN
Chair – project No. 1
92

WANG JIN
Dream of China
94

ZHU CHENG
Venus Panda
96

TSANG KIN-WAH
Second Seal – Every Being That Opposes
Progress Should be Food for You
98-100

LI ZHENWEI
None, #20
102-104

LIU WEI
Don't Touch!
106

WANG QINGSONG
Follow You
108

ZHAO BANDI
Night View / Scenery with monitors /
China Lake C.
110-116

FENG MENGBO
Two Great White Sharks
118

CHOW CHUN FAI
CY Leung, 'June 4 incident for sure was a
tragedy for China.' / A Better Tomorrow,
'I didn't notice the beauty of Hong Kong
at night.'
120-126

HE XIANGYU
Death of Marat
128

MANUEL SALVISBERG
Fragments of History
130

AI WEIWEI
Vases – Whitewash / The Wave
132-136

HE XIANGYU
The Tank Project
138-140

DIAO WEI
Ten Mayors on the Grassland
142

ZHAO BANDI

Portrait of Uli Sigg

2010

Olieverf op doek
140 × 120 centimeter
Met dank aan de kunstenaar
en de Sigg Collectie

In de jaren '90 stopte Zhao Bandi (1966 –) met schilderen en begon hij te werken met panda's, één van de favoriete zoogdieren van de Chinezen. Zhao maakte foto's van zichzelf en een panda in allerlei verschillende settings. Soms lijkt de panda een geliefde of partner, soms een figurant. De beelden zijn gebaseerd op de propagandaschilderingen die de kunstenaar uit zijn kindertijd kent. Hij gaat een dialoog aan met zijn panda om lokale en maatschappelijke kwesties zoals AIDS, het milieu en het gevaar van roken aan te kaarten. Hij treedt ook op met zijn knuffelpanda, een volgens de kunstenaar door hem gekidnapte nationaal symbool. Sinds het optreden met zijn panda bij de rechtbank (2003), wordt hij gezien als de Pandaman.

In 2010 maakte Zhao een portret van Uli Sigg. De kunstverzamelaar heeft een muts met panda-oren op en is, naar de gewoonte van de kunstenaar, in het zwart-wit gekleed.

Oil on canvas
140 × 120 centimeter
The artist courtesy Sigg Collection

In 1990s, Zhao Bandi (1966 –) stopped painting and started working with pandas, a beloved mammal of the Chinese. Zhao took photos of himself and a panda in all kinds of different settings. At times, the panda looks like a loved one or partner; at others, an extra. The images are based on the propaganda pictures the artist remembers from his childhood. He engages in a dialogue with his panda to raise regional and social issues such as AIDS, the environment and the dangers of smoking. He also appears with his panda teddy-bear, a national symbol the artist says he has kidnapped. Since appearing with his panda at the law courts (2003), he has become known as the Panda Man.

In 2010, Zhao produced a portrait of Uli Sigg. The art collector wears a hat with panda ears and is dressed in black and white, as is customary for the artist.



FU HONG

One Day in the Life of Uli Sigg

2005



Olieverf op doek
20 × 280 centimeter per stuk
Met dank aan de kunstenaar
en de Sigg Collectie

Oil on canvas
20 × 280 centimeter each
The artist courtesy Sigg Collection



ZHANG JIAN JUN

Rubbing Sun (part 3)

2014

Video

24 minuten en 35 seconden

Met dank aan de kunstenaar
en de Sigg Collectie

De kunstenaar van dit werk, Zhang Jian Jun (1955 –) is gefascineerd door water. Door water op verschillende manieren te verbeelden poogt hij het beeld van de eeuwigheid op een spannende en dynamische manier vast te leggen. In deze video gebruikt hij water als middel om de contouren van de zon te schetsen.

Zhang verenigt in zijn kunst ervaringen en indrukken uit het westen en oosten. Hij toont de verschillen, maar probeert deze met zijn werk tegelijkertijd te overbruggen. Hij woont en werkt sinds eind jaren tachtig in New York en Shanghai.

Video

24 minutes and 35 seconds

The artist courtesy Sigg Collection

The artist behind this piece, Zhang Jian Jun (1955 –) is fascinated with water. Through depicting water in various ways, he aims to record the picture of eternity in an exciting and dynamic way. In this video, he uses water as a means of sketching the contours of the sun.

In his art, Zhang combines experiences and ideas from the West and the East. While highlighting the differences, he also attempts to overcome them through his work. He has lived and worked in New York and Shanghai since the late 1980s.







Conservator van de tentoonstelling /
Curator of the exhibition
Hans November

Auteur / Author
dr. Svetlana Kharchenkova
Laure Sauer

Redactie / Editors
Geertje Jacobs
Hans November
Lars van Iwarden (beeldredactie)

Fotografie / Photography
© de kunstenaars, de Sigg Collectie en M+ Sigg
collectie, Hongkong. Door schenking.
© the artists, the Sigg Collection and M+ Sigg
collection, Hong Kong. By donation.

Vormgeving / Design
studio frederik de wal, Schelluinen

Vertaling / Translation
Interlingo

Met dank aan / thanks to
Marianne Heller, Franca Heller,
Yvonne Jaggi, Werner Trinkler.

Uitgave / Published by
WBooks, Zwolle
Het Noordbrabants Museum, 's-Hertogenbosch

© 2018 de auteurs / the authors,
Het Noordbrabants Museum 's-Hertogenbosch,
WBooks, Zwolle

Mede mogelijk gemaakt door / Kindly supported by



Provincie Noord-Brabant



Uitgave bij de tentoonstelling in Het Noord-
brabants Museum, 's-Hertogenbosch van
17 maart tot en met 8 juli 2018.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave
mag worden veelevoudigd, opgeslagen in een
geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar
gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij
elektronisch, mechanisch, door fotokopieën,
opnamen of op enige andere manier, zonder
voorafgaande schriftelijke toestemming van
de uitgever.

ISBN 978 94 625 8258 3
NUR 646
www.hetnoordbrabantsmuseum.nl
www.wbooks.com

We hebben ons uiterste best gedaan om
de kunstwerken in deze catalogus te beschrijven
en kort te duiden. Desondanks kan het zijn dat,
vanwege de beperkt beschikbare informatie en
een aantal zeer recent gemaakte kunstwerken,
de teksten niet helemaal volledig zijn of niet alle
interpretaties worden belicht.

Voor het schrijven van de catalogusteksten is
gebruik gemaakt van onderstaande literatuur
en informatiebronnen:
- *Chinese Whispers, Recent Art from the Sigg and
M+ Sigg Collections*, Kunstmuseum Bern, Zentrum
Paul Klee Bern, MAK Vienna, Prestel Verlag, 2016.
- *Secret Signs. Calligraphy in Chinese
Contemporary Art*, Deichtorhallen Hamburg, Sigg
Collection and M+ Hong Kong, Snoeck, 2015.
- *Shanshui. Poetry without Sound? Landscape
in Chinese Contemporary Art*, Peter Fischer,
Kunstmuseum Luzern, Hatje Cantz Verlag, 2011.
- *Mahjong. Contemporary Chinese Art from the
Sigg Collection*, Kunstmuseum Bern, Hamburger
Kunsthalle, Hatje Cantz Verlag, 2005.

This publication is issued in conjunction with the
exhibition held at Het Noordbrabants Museum,
's-Hertogenbosch, from March 17th until
July 8th 2018.

All rights reserved. No part of this publication may
be reproduced or transmitted in any form or by
any means without prior written permission of
the publisher.

We have done our very best to describe and
offer a brief account of the pieces of art in
this catalogue. Despite this, due to the limited
information available and the fact that a number
of the pieces were created very recently, the texts
may not always be entirely complete and not all
interpretations presented.

The following literature and resources were used
in compiling the catalogue texts:
- *Chinese Whispers, Recent Art from the Sigg and
M+ Sigg Collections*, Kunstmuseum Bern, Zentrum
Paul Klee Bern, MAK Vienna, Prestel Verlag, 2016.
- *Secret Signs. Calligraphy in Chinese
Contemporary Art*, Deichtorhallen Hamburg, Sigg
Collection and M+ Hong Kong, Snoeck, 2015.
- *Shanshui. Poetry without Sound? Landscape
in Chinese Contemporary Art*, Peter Fischer,
Kunstmuseum Luzern, Hatje Cantz Verlag, 2011.
- *Mahjong. Contemporary Chinese Art from the
Sigg Collection*, Kunstmuseum Bern, Hamburger
Kunsthalle, Hatje Cantz Verlag, 2005.

<http://artasiapacific.com/Magazine/64/MultiplayerOnlineCulturalRevolutionFengMengbo>
<https://www.unfoldbrics.art/artists/zhang-jian-jun>
<http://www.blouinartinfo.com/news/story/1353953/zhang-jian-jun-wonders-about-water-at-pearl-lam-galleries>
<https://metmuseum.org/art/collection/search/77805X>
<http://articles.latimes.com/2010/dec/19/world/la-fg-panda-art-20101219>
<https://www.theguardian.com/artanddesign/2004/aug/04/art>
http://whitecube.com/artists/he_xiangyu/
<http://artradarjournal.com/2015/11/25/chinese-conceptual-artist-he-xiangyu-interview/>
<http://publicdelivery.org/he-xiangyu-tank-project/>
<http://www.faurshou.com/artworks/liu-wei-dont-touch/>
<http://myartguides.com/posts/interviews/an-interview-with-chow-chun-fai/>
<http://www.kleinsungallery.com/exhibitions/chow-chun-fai-everything-comes-with-an-expiry-date>
http://www.tsangkinwah.com/press_alvaro.htm
<https://kunstvensters.com/2015/09/24/de-tralies-van-ai-wei-wei-in-londen/>

年 散 散 散 昇 解
年 散 散 散 盛 盛
年 伴 願 林 回 衆

年 年 年 巴 巴 芭
年 年 年 拔 巴 扭
年 年 年 跋 八 八
年 年 年 把 把 八

中國夢
China Dream

